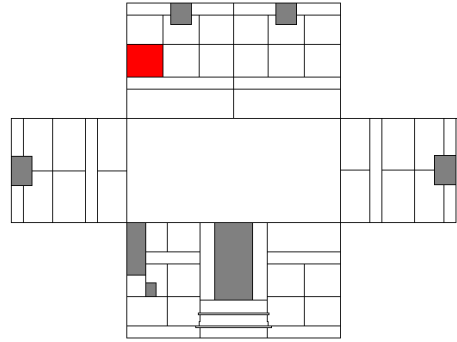


Text A 5

Salbenopfer

Augustus → mit der Weißen Krone  und mit einem spitzen Schurz bekleidet, bereitet vor dem jugendlichen Mandulis ← mit der Hemhem-Krone  und der Jugendlocke und Wadjet¹ ← mit der Roten Krone  (beide stehend) ein Salbenopfer.



GAUTHIER, S. 23, V A; DAUMAS/DERCHAIN, 14 (A20);

PM VII, S. 12 (59–60), Berlin 1729

Sanktuar, Westwand, 1. Register

rechte Raumbälfte (Tafel 16)

Die Szene zeigt erhebliche Beschädigungen auf. Insbesondere die Darstellung des opfernden Königs in der Partie des Oberkörpers, seine Titulatur, sowie die Epitheta der Wadjet wurden nahezu in Gänze ausgehöhelt. Alle Inschriften der Szene sind graviert.

Titel

1) *irt md* (a)² *n it.f šps ir.n.f*
di nh

1) Salbe zubereiten für seinen erhabenen Vater, damit er Leben gibt.

Der König

2) [*nsw bity nb t3wy (3wtkr)*
tr] 3) [*s3 R nb hnw (k3isrs*
nh dt] *mri Pth 3st*] 4) [*s3*
[nh w3s nb h3.f mi] R dt

2) [Der König von Ober- und Unterägypten, der Herr der beiden Länder (Autokra]tor], 3) [der Sohn des Re, Herr der Kronen (Kaisaros, der ewig lebt,] geliebt von Pth und Isis]. 4) [Jeglicher] [Schutz], [Leben und Heil ist hinter ihm wie] (hinter) Re ewiglich.

Mandulis-das-Kind

5) *dd mdw in Mrwr p3 hrd*³
6) *ntr 3 wr*⁴ (b) *hntj Trms*⁵ 7)
di<.i> n.k prw nbw m Pwnt

5) Worte zu sprechen durch Mandulis, das Kind, 6) den überaus großen Gott, den Vorsteher von Talmis. 7) <Ich> gebe dir alles, was aus Punt hervorkommt.

¹ Die Beischrift der Göttin ist zwar so stark zerstört, dass vom Namen nichts erhalten ist, aufgrund ihrer Darstellung (Rote Krone mit Uräus) lässt sie sich aber eindeutig als Wadjet identifizieren. Die erhaltenen Reste der Schreibung für Buto untermauern dies zusätzlich.

² Als Titel der Szene erscheint *irt md* / Salbe zubereiten ziemlich eindeutig. Zumindest fehlen sicherlich keine Zeichen am Zeilenanfang. Möchte man dem Verfasser an dieser Stelle jedoch keine Verschreibung unterstellen, so ließen die Zeichen durchaus eine Lesung *irt dsr* / Bier zubereiten zu, wobei freilich die als Gegengabe des Mandulis genannten Produkte aus Punt doch eher Richtung Salbe weisen.

³ LGG III, 356c.

⁴ LGG IV, 405a.

⁵ LGG V, 875a.

Wadjet

- 8) [*dd mdw in W3dt nbt*] *P* 8) [Worte zu sprechen durch Wadjet, die Herrin von]
 [Dp] 9) [...] 10) [...] *mr.s* 11) Buto, 9) [...] 10) [...] ...?... 11) <Ich> gebe dir Kraft wie
di<i> n.k kn (c) *mi s3 3st* dem Sohn der Isis⁶.

- a.) So  geschrieben für .
- b.) Hier  anstelle von .
- c.) Verschreibung von  für .

⁶ Gemeint ist hier natürlich Horus. Da der König selbst als Vertreter des Horus auf Erden fungiert, erhält er dessen Kraft zur Ausübung der Herrschaft. Kraft bzw. die Macht zur Legitimierung und Durchsetzung der Herrschaftsansprüche deckt sich als Gegengabe natürlich bestens mit einem der zentralen Aspekte im Dekorationsprogramm des Sanktuars, dem Königtum.